

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 33 (1943)  
**Heft:** 34  
  
**Rubrik:** Was die Woche bringt

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## WAS DIE WOCHE BRINGT

### Kursaal Bern

Unterhaltungs-Konzerte des grossen Sommerorchesters täglich um 15.30 und 20.30 Uhr in Halle und Garten.

Jeden Sonntag kleines Morgen-Konzert ab 11 Uhr.

Dancing allabendlich und Sonntagnachmittags im neuen Kuppelsaal, Kapelle Yeff Graf.

Boule - Spiel stets nachmittags und abends.

Voranzeige: Dienstag, den 24. August, um 20.30 Uhr, in Konzerthalle und Garten grosse Bühnenschau, 7. Spezialkonzert des Orchesters C. V. Mens.

### Aus Grossmutter's Truhe

Eine Modeschau aus vergangenen Jahrhunderten

rkvp. Am 25. August wird im Garten und Hof des Burgerspitals eine Veranstaltung von ganz besonderem Reiz abgehalten werden, zu welcher Bern sich mit seiner reichen Vergangenheit besonders eignet. Es handelt sich um eine Modeschau aus den vergangenen Jahrhunderten, zu welcher die so viele verborgene Schätze bergenden

Truhen und Schränke unserer alten Berner Familien sich in freigeberiger Weise geöffnet haben. Was da alles an Krinolinen, Tournüren, an Toiletten aus der Zeit der französischen Könige, von Festen längst vergangener Zeiten zum Vorschein kam, zusammen mit alten Fächern, altem kostbarem Schmuck, kurz an allem, was die Frauen aller Zeiten schön und reizvoll gemacht hat, ist erstaunlich und wohl eben nur in Bern möglich.

Zu dieser Schau gibt das Burgerspital mit seinem schönen Garten und stimmungsvollen Hof den richtigen bernischen Rahmen. Die musikalische Umrahmung wird zeiteitsprechende Musik bilden, gespielt vom Berner Kammerorchester und einem von Jürg Stucki geleiteten Septett. Die Toiletten und Uniformen werden von Damen und Herren der Berner Gesellschaft getragen. Das Ganze ist in die Form eines angenehmen Tee-Nachmittags gekleidet und wird veranstaltet zugunsten der Kinderhilfe des Schweizerischen Roten Kreuzes und schon deshalb des Besuches wert. Der Vorverkauf beginnt bereits nächsten Montag im Offiziellen Verkehrsbüro, Bundesgasse 20.

### Sammlung für die Heimpflege

Für dieses gemeinnützige Werk, welches im Jahr 1914 gegründet wurde und den Zweck hat, bei Krankheit der Hausmutter unentgeltlich oder gegen bescheidene Entschädigung Heimpflegerinnen zur Verfügung zu stellen, findet vom 16.—31. August 1943 eine Haussammlung statt. Jede, auch die kleinste Gabe, wird zum voraus herzlich verdankt. Postcheckkonto III/2651. Diese Sammlung empfehlen wärmstens

Der Präsident der Heimpflege:

Pfarrer B. Pfister.

Der Direktor der Sozialen Fürsorge:  
Gemeinderat O. Steiger.

### Zugunsten der kriegsgeschädigten Kinder

wird am 28. August in Bern, Herrengasse-Münsterplatz, ein grosser Märkt durchgeführt, an dem Trachtenfrauen und -mädchen Gemüse, Obst, Blumen, Beeren zu marktüblichen Preisen feilhalten werden. Nun sollte vorab noch für den Antiquariatsstand gesammelt werden. Das Antiquariat ist dankbar für alles, was alt, aber noch brauchbar ist: Möbelstücke, Vasen, Geschirr, Kissen, Decken, Lampenschirme, Spiegel usw. Nur Ramsch kann er nicht gebrauchen.

Anmeldungen an Frau Läderach, Malerweg 1 (Tel. 3 86 76).

Sammelstelle: Kriegswäscherei Bern, Gerechtigkeitsgasse 62, jeweiligen Mittwoch von 14.00—18.00 Uhr.

## Jede Frau hat eine Achilles-Ferse!

Nur sitzt diese nicht immer gerade am Fuß. Gibt es doch leider noch manch andere Körperstelle, die wesentlich empfindlicher ist, und an der sich die ständige Reibung von Haut an Haut oder Stoff bei Hitze und Transpiration noch wesentlich schmerzhafter auswirkt.

Wissen Sie schon, daß Sie sich von diesen Unannehmlichkeiten in kurzer Zeit für immer befreien können? Kennen Sie Sansudor, den neuen, medizinisch feizlosen Benzoe-Bade-Schaum?

Wenn Sie dieses geruchbindende Toilettemittel regelmäßig benützen, werden Sie bald von allen unangenehmen Begleiterscheinungen der Transpiration befreit sein. Sansudor entwickelt beim Frottieren einen feinen Schaum, der tief in die Poren eindringt und dadurch Ihre Haut zu frischem, gesundem Atmen anregt. Dabei reinigt Sansudor sehr nachhaltig, schenkt Ihnen also bleibendes körperliches Wohlbefinden.

NOVAVITA A.-G., ZÜRICH 2

Originalflasche Fr. 2.25, I. K. S. 11466

In Apotheken und Drogerien.

**SANSUDOR** Benzoe  
**SCHAUM**



## Voranzeige:

Nächsten Dienstag, 24. August im



**KURSAAL BERN**

Grosse Bühnenschau  
(Orchester C. V. Mens)



**Minox  
Notofen**

sofort lieferbar

**ZENT AG. BERN**

Ostermundigen



Unsere nächsten

**Kurse**

beginnen im  
September und Oktober

**Handelsschule Rüdy**

BERN

Gegründet 1875

Bollwerk 35 Telefon 3 10 30

Größtes und ältestes Institut dieser Art des Kantons. Erstklassige Lehrkräfte. Übungsbureau. Nachweisbar erfolgreiche Stellenvermittlung.

## Neue Kurse

für Handel, Verwaltung, Verkehr, Sekretariat beginnen am  
**27. Sept. 27. Okt.**

Diplomabschluss. Erfolgreiche Stellenvermittlung

**Handels- und Verkehrsschule**

BERN, jetzt Schwanengasse 11  
Telephon 3 54 49

Erstklassiges Vertrauensinstitut  
Gegründet 1907

Diplomierete Handelslehrer

Verlangen Sie Prospekte

ABONNIERT

Die  
**Berner Woche**